




RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

<p>10 mars 2020 - Arrêté du Ministre - Président de la Région de Bruxelles-Capitale interdisant les rassemblements de plus de 1.000 personnes, les visites dans les maisons de repos, les maisons de repos et de soins et les voyages scolaires à l'étranger</p>		<p>10 maart 2020 - Besluit van de Minister - President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende het verbod van bijeenkomsten van meer dan 1.000 personen, bezoeken aan rusthuizen, rusthuizen en verzorginginstellingen en schoolreizen naar het buitenland</p>
<p>Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale</p>		<p>De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</p>
<p>Vu l'article 166, § 2, de la Constitution ;</p> <p>Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 ;</p> <p>Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, en son article 48 modifié par la loi du 6 janvier 2014;</p> <p>Vu la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, en son article 11 remplacé par la loi du 7 décembre 1998 ;</p> <p>Vu l'article 128 de la loi provinciale ;</p> <p>Vu le principe de précaution dans le cadre de la gestion d'une crise sanitaire internationale ;</p> <p>Vu l'urgence et le risque sanitaire que présente le développement et la propagation du CORONAVIRUS pour la population sur le territoire de la Région bruxelloise ;</p> <p>Considérant le principe de précaution qui implique que lorsqu'un risque grave et potentiel ayant un certain degré de probabilité a été détecté, il revient aux autorités publiques d'adopter des mesures de protection urgentes et provisoires au niveau le plus approprié pour ce faire ;</p> <p>Considérant que le CORONAVIRUS - Covid 19 est apparu dans la région de Wuhan en Chine en décembre 2019 ;</p> <p>Considérant que le virus s'est propagé dans des pays européens dont la Belgique ;</p> <p>Considérant que les autorités belges sont vigilantes et mettent en œuvre tous les moyens pour</p>		<p>Gelet op de artikel 166, § 2, van de Grondwet ;</p> <p>Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen ;</p> <p>Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, in haar artikel 48 gewijzigd door de wet van 6 januari 2014;</p> <p>Gelet op de wet van 5 augustus 1992 betreffende het politieambt, waarvan artikel 11 is vervangen door de wet van 7 december 1998;</p> <p>Gelet op artikel 128 van de provinciewet ;</p> <p>Gelet op het voorzorgsprincipe in het kader van het internationale beheer van een gezondheids crisis ;</p> <p>Gelet op de dringende en het gezondheidsrisico dat de ontwikkeling en de verspreiding van het CORONAVIRUS voor de bevolking van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met zich meebrengt ;</p> <p>Gelet op het voorzorgsbeginsel, dat inhoudt dat wanneer een ernstig en potentieel risico met een bepaalde mate van waarschijnlijkheid is ontdekt, de overheid dringende en voorlopige beschermingsmaatregelen op het meest geschikte niveau moet nemen ;</p> <p>Overwegende dat in december 2019 een uitbraak van het CORONAVIRUS - Covid 19 in de regio Wuhan in China vastgesteld werd ;</p> <p>Overwegende dat het virus zich verspreid heeft in Europese landen waaronder België ;</p> <p>Overwegende dat de Belgische autoriteiten waakzaam zijn en alle middelen inzetten om de</p>

<p>préservé la santé publique, particulièrement les personnes plus fragiles ;</p> <p>Considérant que ce virus est très contagieux et se transmet de personne à personne ;</p> <p>Considérant que les lieux rassemblant un grand nombre de personnes sont particulièrement exposés à la transmission du virus ;</p> <p>Considérant qu'à ce jour, 267 cas d'infection au Covid 19 sont avérés en Belgique ;</p> <p>Considérant que le Conseil National de Sécurité organisé ce 10 mars 2020 recommande l'interdiction de rassemblements de 1.000 personnes, de différer les voyages scolaires de plusieurs jours à l'étranger dans l'objectif d'endiguer autant que possible l'impact du virus ;</p> <p>Considérant que la population qui séjourne en maison de repos, maisons de repos et de soins est particulièrement vulnérable au virus et qu'il convient d'adopter des mesures particulières de protection hormis les situations spécifiques (situation de nécessité, soins palliatifs, décès...) ;</p> <p>Considérant que les voyages scolaires à l'étranger peuvent être une source de contamination importante de la population bruxelloise au virus eu égard notamment à l'évolution de la situation sanitaire et, que de ce séjour pourrait résulter des mesures de confinement par les autorités locales dans l'hypothèse d'une contamination ;</p> <p>Considérant que l'OMS a relevé le niveau de menace du coronavirus à un niveau « très élevé » ;</p> <p>Considérant l'urgence du fait de la rapidité de la propagation de l'épidémie et de la nécessité de la contenir et de l'atténuer sur le territoire bruxellois afin de préserver la santé des citoyens de même que la capacité d'accueil des infrastructures hospitalières bruxelloises.</p>		<p>volksgezondheid te waarborgen, in het bijzonder voor de meest kwetsbare personen ;</p> <p>Overwegende dat het virus een hoge besmettingsgraad kent en van persoon tot persoon wordt overgedragen ;</p> <p>Overwegende het feit dat een groot aantal mensen op de zelfde plaats in het bijzonder worden blootgesteld aan de overdracht van het virus ;</p> <p>Overwegende dat tot op heden 267 gevallen van Covid 19-infectie in België zijn bevestigd ;</p> <p>Gezien het feit dat de Nationale Veiligheidsraad op 10 maart 2020 het verbod op bijeenkomsten van 1.000 personen aanraadt en aanbeveelt om schoolreizen naar het buitenland enkele dagen uit te stellen om de impact van het virus zo veel mogelijk te beperken ;</p> <p>Gezien het feit dat de bevolking die in rusthuizen, rusthuizen en verzorginginstellingen verblijft bijzonder kwetsbaar is voor het virus en dat er bijzondere beschermingsmaatregelen dienen genomen te worden behalve in specifieke situaties (noodsituatie, palliatieve zorgen, overlijden...) ;</p> <p>Gezien het feit dat schoolreizen naar het buitenland een bron van grote besmetting van de Brusselse bevolking met het virus kunnen zijn, met name gezien de evolutie van de gezondheidssituatie, en dat een dergelijk verblijf zou kunnen tot gevolg hebben dat de plaatselijk autoriteiten inperkingsmaatregelen nemen in geval van besmetting;</p> <p>Overwegende dat de WGO het dreigingsniveau van het coronavirus heeft verhoogd tot « zeer hoog » ;</p> <p>Gelet de urgentie van de snelle verspreiding van de epidemie en de noodzaak om deze op het grondgebied van Brussel in te dijken en te verlichten teneinde de gezondheid van de burgers en de capaciteit van de Brusselse ziekenhuisinfrastructuur te beschermen.</p>
<p>ARRÊTE :</p>		<p>BESLUIT:</p>
<p>Article 1. – Sont interdits jusqu'au 31 mars 2020 inclus sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale :</p> <ul style="list-style-type: none"> - tout événement ou rassemblement intérieur de plus de 1.000 personnes dans un lieu fermé accessible au public; 		<p>Artikel 1. – Het is tot en met 31 maart 2020 verboden op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :</p> <ul style="list-style-type: none"> - elk evenement of elke bijeenkomst van meer dan 1.000 personen op een gesloten plaats die toegankelijk is voor het publiek;

<ul style="list-style-type: none"> - les visites aux personnes dans les maisons de repos, les maisons de repos et de soins situées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale sauf situation spécifique (situation de nécessité, soins palliatifs, décès...); - les voyages scolaires à l'étranger des écoles situées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. 		<ul style="list-style-type: none"> - bezoeken te brengen aan personen in rusthuizen, ruisthuizen en verzorginginstellingen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitgezonderd specifieke situaties (noodsituatie, palliatieve zorgen, overlijden...); - schoolreizen te laten doorgaan in het buitenland door scholen gevestigd op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
<p>Article 2. – Les autorités administratives compétentes sur le territoire de l'Agglomération bruxelloises sont chargées de l'exécution du présent arrêté. Les forces de police sont chargées de veiller au respect du présent arrêté, au besoin par la contrainte et /ou la force.</p>		<p>Artikel 2. – De bevoegde administratieve autoriteiten op het grondgebied van de brusselse Agglomeratie zijn verantwoordelijk voor de uitvoering van dit besluit. De politiediensten zijn verantwoordelijk voor de naleving van dit besluit, zonodig met dwang en/of geweld.</p>
<p>Article 3. – Le présent arrêté est d'application immédiate et sera notamment publié par les bourgmestres par voie d'affichage aux emplacements habituels pour les avis officiels et par tout autre moyen de publication de manière à en assurer une diffusion le plus large possible.</p>		<p>Artikel 3. – Dit besluit is onmiddellijk van toepassing en zal door de burgemeesters worden gepubliceerd door middel van affiches op de gebruikelijke plaatsen voor officiële bekendmakingen en door elk ander publicatiemiddel om een zo breed mogelijke verspreiding te waarborgen.</p>
<p>Article 4. Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale est chargé de l'exécution du présent arrêté.</p>		<p>Artikel 4. De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt belast met de uitvoering van dit besluit.</p>
<p>Bruxelles, le 10 mars 2020</p>		<p>Brussel, 10 maart 2020</p>
 <p>Rudy VERVOORT</p>		
<p>Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale</p>		<p>Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</p>